

FORMALISER LES LANGUES AVEC L'ORDINATEUR : DE INTEX A NOOJ

Svetla KOEVA, Denis MAUREL, Max SILBERZTEIN

Introduction

1 <i>INTEX et Nooj pour la Linguistique et le Traitement Automatique des Langues</i> Svetla KOEVA, Denis MAUREL, Max SILBERZTEIN	9
2 <i>Nooj's Linguistic Annotation Engine</i> Max SILBERZTEIN	17

Première partie : Formalisation de ressources linguistiques

3 <i>Les adverbes dans les bulletins météorologiques allemands : description par automates</i> Manuel FUCHS, Dieter SEELBACH	35
4 <i>La lemmatisation de l'arménien occidental avec Nooj</i> Anaiid DONABEDIAN, Nisan BOYACIOGLU	55
5 <i>Le traitement des verbes à particules du chiac à partir d'un DELAS / DELAF</i> Michael LONG, Gisèle CHEVALIER	77
6 <i>Macro- ou micro-structure ? Elargir la couverture d'un dictionnaire électronique à partir de sa microstructure</i> Xavier BLANCO, Angels CATENA, Sandrine FUENTES	91
7 <i>Un dictionnaire INTEX de noms de professions : quels féminins possibles ?</i> Marie-Aimée GAZEAU, Denis MAUREL	109
8 <i>Hungarian Morphology in INTEX / Nooj</i> Tamis VARAD1, Péter VAJDA, Viktor NAGY	119
9 <i>Morphological PROCESSING OF Nouns in Macedonian</i> Aleksandar PETROVSKI	129
10 <i>Portuguese morphology with INTEX 4.33</i> Cristina MOTA	135
11 <i>Extending the Serbian E-dictionary by using lexical transducers</i> Cvetana KRSTEV, Dusko VITAS	147

Deuxième partie : Analyse de corpus

12 <i>Constructions de ressources terminologiques en santé</i> Aurélie NÉVÉOL, Magaly DOUYÈRE, Alexandrina ROGOZAN, Stéfan DARMONI	171
13 <i>Modélisation linguistique et annotation des collocations : une application au lexique transdisciplinaire des écrits scientifiques</i> Agnès TUTIN	189
14 <i>Une leçon méthodologique en histoire de la médecine: l'application du système INTEX au texte « Recherches physiologiques sur la vie et la mort » de Xavier Bichat</i> Lucia DI PALO	217

15 <i>Using INTEX to build and verify « taxonomie territories » historically determined : the language of neurology and J.-M. Charcot</i>	
Liborio DIBATTISTA	245
16 <i>Automatic Construction of a Thesaurus of Proper Names : A Local Grammar-based Approach</i>	
Hayssam TRABOULSI, Khurshid AHMAD	261
17 <i>Extraction of named entities in Serbian using INTEX</i>	
Dusko VITAS, Gordana PAVLOVIC-LAZETIC	281

Troisième partie : Analyse syntaxique

18 <i>Mapping, filtering and measuring impact of ambiguous words in Portuguese</i>	
Jorge BAPTISTA, Luis FAISCA	305
19 <i>Word Sense Disambiguation for Purposes of Machine Translation – the nature of Bulgarian clitics</i>	
Svetla KOEVA, Svetlozara LESSEVA	325
20 <i>Syntactic Parsing and Named Entity Recognition for Hungarian with INTEX</i>	
Kata GABOR	353
21 <i>Les groupes nominaux du texte Du côté de chez Swann</i>	
Katia ZELLAGUI	367

Quatrième partie : Perspectives

22 <i>LIKES : un environnement d'ingénierie linguistique et d'ingénierie des connaissances</i>	
François ROUSSELOT, Nicolas MONTESSUIT	389
23 <i>Semantic Web and linguistic methodologies</i>	
Lucilla FUTANO	413
24 <i>L'importance des schémas de réalisation lexicale dans l'étiquetage sémantique en TAL : le cas de l'expression du mouvement</i>	
Xavier LEPETIT	423